

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 13 – Božija pomoć

Čini se da je crkva pravo mjesto za skupljanje informacija. Pastor objašnjava Ani šta krije melodija orgulja i kaže joj kako ona predstavlja ključ za vremeplov. O čemu on to govori?

Nakon ponovnog starta igre, počinje borba između Ane i žene u crvenom. Kad se pojavi pastor, žena u crvenom bježi. Pastor objašnjava Ani da je komesar Ogur samo ranjen i da leži u bolnici. On odsvira melodiju i objasni Ani kako note D A C H F E G predstavljaju ključ za vremeplov. Zbog uspješne istrage Ana i igrač dobijaju bonus od deset minuta. Hoće li to biti dovoljno?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar, jedanaest sati prije podne. Ostalo ti je još samo 60 minuta i nemaš više ni jednog rezervnog života.

FLASHBACK:

Dieses Mal entkommst du mir nicht!

COMPUTER:

Ali, znaš li šta tražiš?

FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUATION 1

ANA:

Zdravo, spremna sam.

SPIELER:

Pazi Ana, budi oprezna! Evo dolazi žena u crvenom! Moraš saznati šta je s tim ključem!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

U redu, uradiću to!

FRAU in ROT:

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht!

ANA:

Aha ... najzad ste dolijali?! Ovdje smo samo Vi i ja! Ubice! Der Kommissar, on je mrtav!

FRAU in ROT:

Ja, tot, er ist tot. Zum Glück! Ein Hindernis weniger! Wo ist der Schlüssel?

ANA:

Der Schlüssel ...? Koji ključ ... i od čega?

FRAU in ROT:

Zu spät Ana, too late. Da kommt der Pastor. ... Auf Wiedersehen!

ANA:

Joj, vještice! Sa pastorom ću jednostavno biti iskrena i otvorena ...

PFARRER:

Ich höre.

ANA:

On me sluša? To je dobro. Mein Name ist ...

PFARRER:

Ana. Ich weiß.

ANA:

A sad odjednom zna moje ime! Sie ...

PFARRER:

Ja, ich weiß, wer Sie sind. Ein Anruf aus der Charité, verstehen Sie? Kommissar Ogur ist operiert, er lebt.

ANA:

Charité? Ogur ... operisan? Ich verstehe nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PFARRER:

Kommissar Ogur geht es gut. Er lässt Sie grüßen.

ANA:

Aber...

DECODAGE 1

ANA:

Šta je sa inspektorom Ogurom?

SPIELER:

Pastora su maloprije nazvali ...

ANA:

Ein Anruf für Sie ... Die Charité ...?

SPIELER

Tačno. To je najveća bolnica u Berlinu.

ANA:

Dakle, Ogur je u bolnici i upravo je operisan.

SPIELER:

I osjeća se relativno dobro.

ANA:

Kommissar Ogur geht es gut.

SPIELER:

I pozdravio te je: er lässt dich grüßen.

ANA:

O, sad mi je lakše!

SPIELER:

Oh ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 2

PFARRER:

Ana! Kennen Sie diese Melodie?

ANA:

"Nostalgie" von Dachfeg. Melancholisch, aber wunderschön.

PFARRER:

Ja. Und jetzt hören Sie gut zu! D A C H F E G. Sein Name in Noten.

ANA:

Njegovo ime u notama? Was heißt das?

PFARRER:

Dachfeg hat Variationen über seinen Namen geschrieben.

ANA:

Name? Variation? Ich verstehe nicht ...

PFARRER:

Wie Bach.

ANA:

Wiebach? – Oh, Komponist Bach.

PFARRER:

Auf Deutsch haben die Noten Buchstaben, Tonleiter. CDEFGAHC oder D-A-C-H-F-E-G ...

ANA:

Još više nota i slova? Herr Kavalier, der Schlüssel für die Maschine??

PFARRER:

Na, gut, ich komm ja schon, okay dann zeige ich Ihnen erst mal die Maschine.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

ANA:

On zna ko sam ja: "Ich weiß, wer Sie sind:"

SPIELER:

To mu je rekao Ogur. "Wer" znači „ko“.

ANA:

Da, a ... "wo" znači "gdje". Wo ist der Schlüssel?

SPIELER:

Izgleda da sve upitne riječi počinju sa slovom "w".

ANA:

Ali, ovaj pastor i nije baš od neke velike pomoći ...

SPIELER:

Kako se uzme: ré – la – do – si – fa – mi – sol.

ANA:

Was ist das?

SPIELER:

Melodija koju je komponovao Dachfeg, u stvari je bila igra slovima njegovog imena. D A C
H F E G.

ANA:

Kao Bach ... wie Bach. Ali slova i note nemaju sa tim nikakve veze!

SPIELER:

Naravno da imaju, pastor je to pokušao objasniti: u njemačkom su note kao slova u abecedi: do ... je C, a ré je D, i tako dalje.

ANA:

I ti misliš da će nam to pomoći da naiđemo na neki trag?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

13. runda uspješno završena. Ideš dalje i dobijaš bonus od 10 minuta ili jedan rezervni život. Dakle, pritisni A za vremenski bonus ili B za rezervni život.

Izabrao si vremenski bonus. Dakle, ostaje ti 65 minuta da završiš misiju. Stekao si novog prijatelja.

FLASHBACK:

Ja, ich weiß, wer Sie sind.

COMPUTER:

Šta će biti tvoj slijedeći korak? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.